

Franckesche Stiftungen zu Halle

Nowý Zákon Pána a Spasytele nasseho Gežisse Krysta Opět s welikau pjlnosti Přehlidnutý

Cansteinsche Bibelanstalt

[Halle], 1722

VD18 13382543-001

Druhá Episstola k Tymoteowi Pawla Aposstola

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission requests please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-229204

nemaudrosti promodj při otázkách a hád-
kách v slova: z kterýchž pocházj žávisi,
smár, ranhánj, zlá domněni,

* 1 Kor. 8/2. † 2 Tym. 2/24. f. 5/23. Zót. 5/9.

5. Mearné *hádky lidj na t myslj po-
russených a prawdy žbawených/ domnj-
wažjých se, žebj poboznost byla ** žyřt
[telefny.] Takowých se †† warůg.

* Rim. 16/17. 1 Kor. 11/16. † 2 Tym. 3/8. Zót. 5/11.

** Mat. 15/12. Zót. 1/1. 2 Pet. 2/13.

†† 2 Tym. 3/5. 2 Jan. w. 10.

6. Geřitj pak * žyřt welitj pobo-
žnosti, s takowan myslj, kteráž na tom
což má † přestati omj. * Přisl. 15/16.

1 Tym. 4/8. † Ebr. 4/18. Žid. 13/5.

7. Žic sine žagytě * nepřinesli na
tento swět/ bez pochyby že také nic †
odnesti nemůžeme: * Žyb. 1/21.

Žisl. 27/24. Řasat. 5/14. † Job. 27/19. Žal. 49/18.

8. Ale magice * pokrím a odow/na
tomj přestane. * Gen. 28/20.

Žisl. 50/8. Mat. 6/25. † Žid. 13/5.

9. Kterjž pak čtj * žboharnauti/ † v
padagi w pokuřenj a w ** ořyblo, a w
žádosti mnohě nerozumě a škodlivě/
kterjž pobřižuj lidi w žahnutj a w za-
tracenj. * Přisl. 20/21. f. 23/4. f. 28/20.

Ebr. 27/1. † Mat. 13/22. Žal. 5/1. ** Žisl. 15/27.

10. Kořen * žagitě wřeho žlěho, ge-
řitj milowanj peněz: kterjž něterjž ža-
dostiwi bywřse, poblaudili † od wjry/ a
sami se naplnili bolestmi mnohými.

* Ebr. 23/8. Deut. 16/19. Žisl. 15/16. † 1 Tym. 1/19.

11. Ale ty, ó křowěde Božj, takowých
wěč wřiken: následůg † pak spravedl-
nosti, pobožnosti, wjry, kářty, trpěliwos-
ti, tichosti. * 2 Tym. 2/22. † Žid. 12/14.

12. Bogůg * ten dobrj bog wjry: do-
řahui † wěčného žiwota, k němuž y po-
wolán gřj/ a wyznaš dobrě wyznánj
před mnohými swědky. 1 Kor. 9/25. 26.

Žil. 5/12. 14. 1 Tym. 1/18. 2 Tym. 4/7. † nj. w. 19.

K Tymoteowi prwnj [list] psán bylž * Laodyce, města hlawnjho řey-
gie Pařacyanské. Kol. 4/16.

Druhý Epist. f Tymoteowi (S.) Pawla Apost.

Kapitola I.

Bozdrawim Tymotea křawě/ 4. připomná ži-
wu geho wjry/ 6. a ponauka ho fu prácy a tak f žes-
tu w dárch Božjch/ y f dawaňstwe smělosti, aby se
neřiněl za Ewangeliem, y za nęg/ 13. ale čemuž se
od něho naučil toho aby ořihál.



Awel * Apostol Geřisse Kry-
sta, řre žuřti Božj, podlě †
žasřibenj žiwota/ kterjž geřt w
Křistu Geřissi/ * Kol. 1/1.

† 2 Tym. 2/10.

2. Tymoteowi * milěmu synu, † Mi-

13. Přikazui * tobě † před Bohem,
** kterjž wřecko obřiwuge/ a [před]
Křistem Geřissem, †† kterjž ořiwědil
před Pontřkym Pilátem dobrě wyznánj:

* 2 Tes. 3/6. 12. 1 Tym. 4/11. † 1 Tym. 5/21.

** Deut. 32/39. 1 Sam. 2/6. Rim. 4/17.

†† Mat. 27/11. Jan. 18/36. 37. f. 19/1.

14. Aby * ořihál přikazanj tohoto,
[gřa] bez pořřivny a bez † rhoru/ až
du ** žgenenj se Pána nasseho Geřisse
Křysta: * 1 Tym. 5/21. f. 5/7. * 1 Tes. 5/23.

15. Kterjž časem swym wřáje, ten
blahosławeny a sám mocny/ † Křál fra-
lugich, a ** Pán panugjých:

* 1 Tym. 1/11. 17. † Žacw. 17/14. ** Deut. 10/17.

16. Kterjž sám má nesmředlaosť/ a
přebhwa w * swětle nepřistupitelněm/ a
gehož žadnj z lidj newiděl/ aniž widěti
můje: kteremužto řest a řpla wěčná,
Amen. * 1 Jan. 1/5. † Ebr. 33/20. Jan. 1/18.

17. Bohatm tohoto swěta přikazuj/
ať negřau wyřokomyslj/ a ať † nedařa-
gij w negisřeni žbožj/ ale ** w Bohu ži-
wěm/ kterjž dáwa nám hognost wřeho
fu požiwánj: * 1 Tym. 5/7. f. 6/13.

† Job. 31/24. Žal. 62/11. ** 1 Tym. 4/10. f. 5/5.

18. [Ať] * dobre činj, a † bohatnu
w dobrjch řkutech/ a řnadnj ať gřaně **
wřisenj, y přjmětimj: * Deut. 15/7. 10.

† Ebr. 12/21. Žal. 2/5. ** Rim. 12/8.

19. Eřlādagičce * sobě žařřad dobrj f
času budačymu/ aby † dořahli wěčného
žiwota. * Mat. 6/20. † 1 Tym. 6/12.

20. O Tymotee! což geřt swěcenj, *
ořřihęy/ wřikage † nepobojnych daret-
mujch řřitřj/ a odporu řaleřně nazwaně-
ho w měnj: * 2 Tym. 1/14. Žacw. 3/3.

† 1 Tym. 4/7. 2 Tym. 2/14. 16. Zót. 1/14. f. 5/9.

21. Kterymž něterej chlubič se, ž žira-
ny wjry, * poblaudili od cple. Miřlořt †
[Božj] s tebau, Amen. * 1 Tym. 1/6.

2 Tym. 2/18. † Kol. 4/18.

2 Tym. 2/18. † Kol. 4/18.

lořt, miřlořdenřimj, pokog, od Boha Ot-
ce, a Křysta Geřisse Pána nasseho.

* 1 Tym. 1/2. † Gal. 1/3. Zót. 1/4. 2 Pet. 1/2.

3. Dřky činim Bohu, * gemu řřlaus-
řim gako y přebřowě w řřwědomj eřřřem/
že ** mám na řě wřřawřenau pamět na
řwřch modlitbách we dne y w nočy:

* Ebr. 22/3. † f. 23/9. ** Rim. 1/8. 9. Eřř. 1/16.

4. Žadage * widěti tebe, žpřm nage
na řwě řřzy/ abyňch radořři naplněn byl:

* Rim. 1/11. f. 15/22. 24. 1 Tes. 2/17. f. 3/6. 10.

(N) 3

5. Mož

5. Rozpomínage * se na tu wjru, kteráž w tobě gest bezť pokrýtwi/ kteráž byz la nepřiw w Bábě twé Loidě/ a w matce twé Eunyce: a tak smýslim je w tobě.

* Skut. 16/1. † 1 Tym. 1/5.

6. Pro kterauz přičinu, napomínám tebe/ aby * rozněcował w sobě dar Boží, kterýž gest dán škrze † wzkřádaný rukau mých: * 1 Zes. 5/19. † 1 Tym. 4/14. † Skut. 6/5. † 8/17. † 13/5. † 19/6. † 1 Tym. 5/22.

7. Nebo nedal nám Bůh * ducha bázně/ ale mocy a milowání, † a myslí způsbné. * Řim. 8/15. † 1 Tym. 3/2.

8. Protož * nesyď se za svědectwí Pána nasseho/ ani za mne † wězně geho: ale ** čitedlen buď wzkřstí (pro) Ewangeliu podle mocy Boží: * Řim. 1/16. 2 Tym. 1/12. † Skut. 21/33. Efez. 3/1. † 4/1. Kol. 4/18. Žil. 1/7. ** Žil. 4/14. 2 Tym. 2/5.9.

9. Kterýž * spásl nás, a † powołal powołáním swatým: ne ** podle skutků našich/ ale † † podle wložení swého, a milosti nám dané w Křistu Gejssí před *** časý wěků.

* Žit. 3/5. † 1 Zes. 4/7. ** Efez. 1/3.4. 2 Zes. 2/13. † Řim. 8/28. Efez. 3/11. *** Řim. 16/25.

10. Dnyj pať * zgeweně škrze přisťji patrně Epasťtele nasseho Gejukřsta, † kterýž zabládl smrti/ žiwot ** pať na swětko wmwědl, y nesmrťedlnost, škrze Ewangeliu: * Řim. 16/25. Efez. 1/9. Kol. 1/26. 1 Petr. 1/20. † Žai. 25/9. 1 Kor. 15/54-55. Žid. 2/14. ** 2 Tym. 1/1. Žit. 1/2.

11. Gebož gá * wstanowen sem kázatelem, a Apóstolem, y wčitelem Pohanů. * Skut. 9/15. † 13/2. † 22/14. 1 Kor. 1/17. Gal. 1/15-16. † 2/8. Efez. 3/8. 1 Tym. 2/7.

12. A pro tu přičinu * toto trpím: ale † nesyďjmi se (za to:) nebo wjm komu sem wwětl: a gíst sem tjm, že mocen gest tobo, což sem w něho ** složil, o= řiřhati až do onoho dne.

* Efez. 3/1. † wš. w. 3. ** 2 Tym. 1/14. † 4/8.

13. Měgž * gístý příklad zdrawých tečej, kterěz † sy slychal ode mne, y wjre a w lásee/ kteráž gest w Křistu Gejssí.

* Cyr. 9/22. 1 Tym. 6/3.2. † 2 Tym. 2/2.

14. Wyborneho tobo * pokladu † o= řiřbey, škrze ** Ducha Swatého přebýwagichho w nás. * 2 Tym. 1/12. † 1 Tym. 6/20. ** 1 Kor. 3/16.

15. Wš * suad o tom, že se odwratili ode mne wšickni, kterýž gsau w Nyzj: † nichž gest Higellus a Hermogenes. * Skut. 19/9. 10. 2 Tym. 4/10. 16.

16. Dnyj miľosřdenstwj Pán * domu Dnezyforowu: nebo † často mi činil pohodli/ aniz se ** syďel za řetěz mē: * 2 Tym. 4/19. † Mat. 25/35.36. ** Skut. 28/20.

17. Wžbrž přisďed do Řima/ pilně mně hledal, y nalezl:

18. Dnyj gemu Pán nalezti * miľosřdenstwj w Pána w onen den. A gak mi mnoho posluhowal w Efezu, ty wžborně wš. * Mat. 5/7.

Kapitola II.

Napomíná k skálčnosti, měrnému, a opatrnému řezení bříronau: 16. † wargowání se gedu facpřstých/ 19. a přidřenj se praweho gruntu.

1. **P**rotěž ty, synu mág/ * zmocniž se w miľosti, kteráž gest w Křistu Gejssí: * Efez. 6/10.

2. A což sy slyšel * ode mne před mnozými swědky/ swětůž † to lidem wězným, kterýžby ** způsbný byli y gině wčiti. * 2 Tym. 1/13. † 1 Tym. 3/2. Žit. 1/5. ** 2 Kor. 5/5. 6.

3. A tak ty * snášey protiwentwj/ gakofctný trytř Gejssie Křsta. * 2 Tym. 1/8. † 4/5. † 1 Tym. 1/18.

4. Řádný, řdož * rytčegu, neplete se w obecne žiwosti/ aby se swému Hęptmanu libil. * 1 Kor. 9/25.

5. A gestližeby řdo * y bogował/ nebudeť řorunowán, lečby řádně bogował. * 2 Tym. 4/8. Žgem. 2/10.

6. Pracugiej * oráč mušy přwě wžitku wkusťti. * 1 Kor. 9/10.

7. Rozuměg což prawjm! a dnyj tož bē Pán we wšem rozum:

8. Pomatřg je Gejss Křstus * wštal smrtwých, † z semene Dawidowa, podle Ewangeliu mēho: * 1 Kor. 15/4. 20. † 2 Sam. 7/12. Žal. 132/11. Žai. 11/1. Mat. 1/1. Skut. 2/50. Řim. 1/3.

9. W kterémžto * protiwentwj trpjm, až yť wězej/ gakobných zločinec byl: ale slowo Boží nenj w wězej. * Efez. 3/13. † Efez. 3/1. Žil. 1/7.

10. Protož wšicko snášim * pro wzmoleně, aby y oni † spasenj došli/ kterěz gest w Křistu Gejssí, s slawau wěcnau. * Kol. 1/24. † Řim. 6/23.

11. Wěrná [gest] * zato řeč: neboť gestližet sme s nim zemřeli/ tedy také spolu s nim žiwi budeme. * 1 Tym. 3/1. † Řim. 6/5. † 8/17. 2 Kor. 4/10. Žil. 5/10. 1 Petr. 4/13.

12. A * trpimeli, budeme také spolu s nim řkalowati: pakli ho † zapřiráme/ y onť nás zapře: * Řim. 8/17. † Mat. 10/33. Mat. 8/38. Žut. 9/26.

13. Pakli gsme * newěrnj/ onť řá= stáwá wěrnj/ zapřiti † sám sebe nezmaže. * Řim. 3/3. † 9/6. † Řim. 23/19.

14. Tyto wěcy připomjney, s oswěd= čo=

čowánjm před obličejem Páně, ai se o slowa newadaj/což k ničemu nenj užitečn/[ale] ku podwraćenj posluhaču.

* 1 Tym. 6, 4. † 1 Tm. 3, 9.

15. Pilně se snažug * wydati sebe Božhu milého dělnjka/ za něgžby se nebylo proč stýdět / kteržby práwě slowo prawdy rozdělowal. * 2 Kor. 10, 15.

16. Nepobožně pak * ty křty daremnj zastawug : neboť welmi rozmnožugi bezbožnosti. * 1 Tym. 1, 4. † 1 Tm. 1, 4. † 1 Tm. 1, 4.

17. A řeč gegich gako rak rozgida se : z nichž gest * Hymeneus a Fíleus.

* 1 Tym. 1, 20.

18. Kterž při prawdě * poblaudili od chle/ prawjce, žebý se gij stalo † wykřislenj : a přemracenj wjru některých.

* 1 Tym. 6, 21. † 1 Kor. 15, 12.

19. Ale wšak * pewnyj zašlad Božj stogj, mage znamenj toto : Znát Pán ty kterž gsau gecho : A odstup od nezprawosti každy kdož wyšwá gmeno Krystowo. * Žal. 1, 6. † Mat. 7, 23.

20. W domě pak * welikém, netoliko gsau nádoby žlaté a stříbrné / ale také dřevěnné y hliněnné : a některé zagisťe ke cti/ některé pak ku potupě. * Řim. 9, 21.

21. Protož gessližebý se kdo * očistil od těch měčy / bude nádobau ke cti posvěcenau, a užitečnu Pánu/ ke † wšselikému skutku dobrému hotowau.

* 1 Tym. 2, 40. † 2 Tym. 3, 17.

22. Mladěncjch pak žádostj wšlky : ale * následug sprawedlnosti, wjry, lásky, pokoge/ s těmi, kterž † wšwagj Pána zsrdec čistěho. * 1 Tym. 6, 11. † 1 Kor. 1, 2.

23. Bláznivých * pak a newzdělawaředlných otázeř warug se/ wěda žeť yloz dji swary. * 1 Tym. 4, 7. † 1 Tm. 4, 7. † 1 Tm. 4, 7.

* 1 Tym. 6, 4.

24. * Deslussjť pak na služebnjka Páně waditi se / ale aby byl přimětivj ke wšsechněm, † způsobnj k věcnj, ** trpěliwý :

* 1 Tym. 1, 7. 9. † 1 Tym. 3, 2.

** Řim. 14, 1. † Gal. 6, 1.

25. Kteržby w tichosti * wywěcwal ty, kterž se protiwi : ždaby někdy dal gim Bůh † pořánj ku poznánj prawdy/

* 2 Tym. 4, 2. † 1 Tm. 8, 22.

26. Aby sami k sobě přigbauce, (dozbyli se) z * osydlá šablowa / od něhož sau zgjmáni, k (činěnj) gecho wůle.

* 1 Tym. 6, 9.

Kapitola III.

Proroctwj o hrozných bezbožnostech budoučho wěku, 5. Napomenutj Tymotea, † přisťánj lidj takowých, 10. a † žustawánj w tom čemž se od něho naučil.

1. Dto pak wěz, * že w poslednjch dnech nastanau časowě nebezpečnj. * 1 Tym. 4, 1. 2 Pet. 3, 3.

2. Nebo nastanau lidé sami sebe milugjch/ * penjze milugjch, chlubnj, pssnj, žlořecy, rodičů neposlušnj, newděcnj, bezbožnj, * Řim. 1, 30. 31.

3. Delitostiwj, smluw nezdrželiwj, wtrhací, * nesředmj, plassj / kteržmj nic dobrého milo nenj/ * 1 Tm. 1, 8.

4. Zrádce, přimawčiwj, nadutj/ rozkošsji * milownjce wjce nežli milownjce Boha/ * Žil. 3, 9.

5. Magjce * způsob pobožnosti / ale mocy gegj zapragjce, a od takowých seť odwraćug. * Mat. 7, 15. † 1 Tm. 5, 8. † 1 Tm. 5, 8. † 1 Tm. 5, 8.

6. Nebo z těch gsau y ti, kterž * nacházegj do domu / a gmagjce wodi ženky, obřizně hěichy / kterž wedeny bhwagj rozličnjmi žádostmi : * 1 Tm. 1, 1.

7. Kterž wzdreky se wěj/ ale * někdy ku poznánj prawdy přigiti nemohau.

* 1 Tym. 2, 4.

8. Gakož zagisťe * Janneš a Jambres zprotiwili se Mrogžjssowi/ tak y titto protiwi se prawdě/ lidé na † myslj porušenj, a při ** wjře zawrzeni. * 1 Tm. 6, 5. ** 1 Tm. 6, 5. ** 1 Tm. 6, 5.

9. Ale nebudať wjce průchodu mjtj : Nebo nemandrořt gegich zgewná bude wšsechněm, gako y oněch byla.

10. Ale * ty sy došel mého věcnj/ způsobu žiwota mého/ wmyslu, wjry, snázseliwosti, lásky, trpěliwosti. * 1 Tym. 4, 6.

11. Protiwensiwj, * wipenj/ kterž na mne přisla w Antiochj, w Skonyj (a) w Eštre : kterážto protiwenšiwj snášsel sem : ale že wšsech * wyswobodil mne Pán. * 1 Tm. 1, 3. † 1 Tm. 1, 3. † 1 Tm. 1, 3.

12. A takž y wšickni, kterž chťegj pobožně žiwi býti w Krystu Gejssj/ * protiwenšiwj mjtj budau.

* 1 Tm. 16, 24. † 1 Tm. 24, 26. † 1 Tm. 17, 14. † 1 Tm. 14, 22. † 1 Tm. 14, 22. † 1 Tm. 14, 22.

13. Žl pak lidé a swudowě, pügdau [ze žleho] w horšj/ y ti kterž w blud w wodi/ y ti kterž gsau bludem pogati.

14. Ale ty * žustawey w tom, čemž se naučil/ a cožj gest swěćeno/ wěda od kohož se naučil. * 2 Tym. 2, 2.

15. A že od dětinsiwj swatá Pjsma (M) 4 žnáz/

znáš/ kteráž tě mohau maudrého vlíniti
* k spasení, škrze wjru, kteráž gest w Kry-
stu Gejssí. * Řim. 1, 16. 1 Kor. 15, 2.

16. Wšelikét * Pismo od Boha
[gest] wdechnuté/ a wžitečné† k věc-
nj, k třešťánj, k naprawowánj, k zprá-
wě, kteráž [náležj] k spravedlnosti/
* Řim. 15, 4. 2 Pet. 1, 20. † Žid. 4, 2.

17. Aby byl dočonalý člověk Bo-
žj/ k * wšelikému skutku dobremu
hotový. * 2 Tym. 2, 21.

Kapitola IV.

K horlivému wykonávání práce vládu ode Pána
přigášo, zawazuje Tymotea: 6. D swém bratřem z
světa odgiti, potěšene wyprawuge, 10. Těš o někte-
rech pomocnících swých y prostionících, 17. a ochrá-
ně Božj před nimi.

1. **P**řizovj gá * osvědčeni před obličej-
gem Božjim, a Pána Gejzkrysta/
kterýž má† sanditi žiwé y mrtvé / w *
přjchodu swém slawném / a†† králow-
stwí swém: * Řim. 1, 9. f. 9, 1.

2 Kor. 1, 23. f. 11, 31. Gal. 1, 20. Žil. 1, 8. 1 Žes.
2, 5. 1 Tym. 5, 21. f. 6, 13. † Mat. 25, 31. Jan.
5, 27. Skut. 10, 42. f. 17, 31. ** 2 Žes. 2, 8.
†† 2 Tym. 4, 18.

2. Každ slovo [Božj/] * ponaukey w
čas, [neb] ne w čas: třešcy, žehi, na-
pomjney, we wšj tichosti a věcnj.

* Žai. 59, 1.

3. Nebo přigde čas/ž * zdrawého v-
čeni nebudau trpěti: ale magice swrabla-
wé wšj podle swých wlastnjch žádostj
shromáždownati sami sobě budau větele.

* 1 Tym. 6, 3. 2 Tym. 1, 13.

4. A odwrátj * wšj od prawdy, a†† k
básněm obrátj. * 2 Žes. 2, 10, 11.

† 1 Tym. 1, 4. f. 4, 7.

5. Ale ty me wšsem buď bedlím/* pro-
tiwenswí, snášej, dílo† kázatele koney/
dokazug toho dostatečně, že gšy wěrný
služebnj. * 2 Tym. 1, 8. f. 2, 3. † Efez. 4, 11.

6. Nebo gá se gí† k tomu blížim, abych
obětowan byl / a čas * rozdělenj mého
nastává. * Žil. 1, 23. f. 2, 17. 2 Pet. 1, 14.

7. Bog * wýborný bogowal sem/
běh sem† dočonal/ wjru sem zachowal.
* 1 Kor. 9, 24. 25. Filip. 3, 14.

1 Tym. 6, 12. Žid. 12, 1. † Skut. 20, 24.

8. Gí† za tjm * odložena gest mi†
koruna spravedlnosti/ kterauž dá mi
w onen den Pán ten spravedliwý
sandce: a netoliko mně/ale y wšech-

něm těm, * Eterj milugi to slawné
přistj geho. * Kol. 1, 5. 2 Tym.

1, 12. 14. † 1 Kor. 9, 25. 1 Pet. 5, 4. Žai. 1, 12.
** 2 Tym. 4, 1.

9. Přiči† se k tomu, * aby se mně brzo
přissel. * njž. w. 21.

10. Nebo * Dēmas mne opustil, zamis-
lowau tento swět/ a šsel do Tesſalonyfj:
Krescens do Galacye: Tychus do Dal-
macye. * Kol. 4, 14.

11. Sám toliko * Lukás semnau gest.
Marfa† wezmí s sebou: nebo gest mi
welmi * potřebný k službě.

* Kol. 4, 14. † Skut. 15, 37. Kol. 4, 10. Žilem.
w. 24. ** Žilem. w. 11.

12. Tychik† sem poslal do Efezu.

* Skut. 20, 4. Efez. 6, 21. Kol. 4, 7. Žid. 3, 12.

13. Truhličku, kteréz sem uchal w Dro-
abě y Karpas/ řdnj přigdeš, přines y kni-
hy/ zwlášťe Parjamén.

14. Alexander * kofčar mnoho mi zlé-
ho způsobil: odpłatj gemu Pán podle
skutku geho. * 1 Tym. 1, 20.

15. Kteréhož y ty se wystřihy: nebo
welmi se protiwil řečem nassim.

16. Při prwnjm mém odpowjdanj, *
žáduj semnau nebyl/ ale wšickni mne
opustili: nebudiž gim to počítano.

* Jan. 16, 32.

17. Pán pak byl semnau/ a posylnil
mne/ aby škrze mne utworjeno bylo káza-
nj/ a slyšeli [ge] wšickni národowé: y*
wytrzen sem byl y vši lwa. * Skut. 12, 11.

18. A * wyswobodj mne Pán od ka-
zěboho skutku zlého/ a zachowá k králow-
stwí swému nebeskému: genuj† slawa
na wěky wěky, Amen. * Mat. 6, 13.

† 1 Pet. 4, 11. f. 5, 11.

19. Pozdraw * Pryšty a Alkwile/ y
Dnezjforowa† domu. * Skut. 18, 2.

† 2 Tym. 1, 16.

20. Erasius* žustal w Koryntu: Tro-
fima† pak nechal sem w Milétu nemoz-
cného. * Skut. 19, 22. † f. 20, 4. f. 21, 29.

21. Wspěš * před yzmau přigiti.
Pozdrawuge tebe Eubulus a Pudens a
Linus a Klaudya/ y wšickni bratři.

* wš. w. 9.

22. Pán Gejss Kryrus * s duchem
twým. Mikost† [Božj] s wámi, Al-
men. * Žilem. w. 25. † Žyt. 3, 15.

[List tento] druhý psán gest z * Řima k Tymoteowi [kterýž prwnj w Efezu
za Biskupa škrze wykládánj rukau zřizen byl/ když Pawel opět podru-
bě se stawěl před Cysárem Neronem, * Gal. 6, 18. Efez. 6, 24.

Epistio